



ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ – 35-Я СЕССИЯ

(Монреаль, 6–15 мая 2013 года)

Пункт 7 повестки дня. Доклад о работе сессии

ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА В ХОДЕ ЕГО 35-Й СЕССИИ

1. Прилагаемые пп. 2:90–2:125 проекта доклада Юридического комитета относятся к пункту 2 повестки дня.

— — — — —

2:90 Председатель **Рабочей группы "Друзей Председателя" по ССББ** представил доклад Группы, содержащий обоснование включения положений об ССББ в Токийскую конвенцию и проекты рекомендаций в отношении роли и функций, юридической защиты и определения понятия ССББ, изложенные во **Flimsy № 1** (прилагается в виде **добавления F**).

2:91 Председатель Группы информировал Комитет о том, что в Группе было отмечено общее согласие с включением ССББ в Токийскую конвенцию в целях идентификации их в качестве особой категории совершающих поездку лиц, пользующихся таким же уровнем защиты, как члены экипажа и пассажиры, при принятии превентивных мер обеспечения безопасности в соответствии со статьями 6 и 10 Токийской конвенции. Кроме того, было признано, что разными государствами применяются различные подходы и практика при осуществлении своих программ, касающихся ССББ, в соответствии с двусторонними или многосторонними договоренностями или соглашениями между заинтересованными государствами. Однако в отношении определения понятия ССББ Группа пришла к множеству вариантов, поскольку мнения относительно целесообразности указания цели присутствия ССББ и включения определения термина "незаконное вмешательство" разделились в Группе поровну. Некоторые делегации предпочитали сделать ссылку на Приложение 17, некоторые – на двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности между государствами, а другие вообще не видели необходимости в каком-либо определении.

2:92 Признав весьма полезный характер доклада, представленного Группой, председатель Комитета отметил, что, поскольку Группа была составлена из лиц с разными точками зрения, атмосфера мнений, которая превалировала в Группе, вероятно, будет иметь место и на пленарном заседании. С учетом этой оценки, а также в связи с отсутствием достаточного времени для выяснения позиций всех делегаций по каждому из выводов доклада председатель предложил делегациям выражать в своих выступлениях только мнения относительно того, точно ли доклад отражает атмосферу мнений в Группе.

2:93 В связи с предложенным Группой текстом о **роли и функциях ССББ** одна делегация, которую поддержала другая делегация, предложила делегациям ввиду наличия двух ясных вариантов указать свое предпочтение или поддержку в отношении любого из вариантов путем голосования поднятием руки. Подавляющим большинством члены Комитета поддержали вариант 2, а именно: включить слова "сотрудник службы безопасности на борту" между словами "член экипажа" и "или пассажир" в пункте 2 статьи 6 Токийской конвенции. Отвечая на вопросы, поднятые некоторыми делегациями, председатель пояснил, что, отдав предпочтение конкретному варианту, делегации просто указали в целом, а не окончательно, какие позиции они могут поддержать. Он также отметил, что поскольку из-за нехватки времени подробного обсуждения доклада Группы не состоялось, государства вправе поднять вопросы и предложить альтернативные формулировки текста на дипломатической конференции.

2:94 В отношении положения о **правовой защите ССББ** Комитет **принял** рекомендацию Группы включить слова "сотрудник службы безопасности на борту" между словами "пассажир" и "владелец или эксплуатант воздушного судна" в статье 10 Токийской конвенции. Одна делегация вновь заявила о своей позиции не поддерживать никакой поправки к статье 10, т. к. все заинтересованные стороны, включая ССББ, адекватным образом защищены, если они принимают разумные меры.

2:95 Приняв к сведению множество вариантов и пояснение председателя Группы о том, что некоторые государства могли бы поддержать более чем один вариант, Комитет **согласился** принять и передать Редакционному комитету замечания и рекомендации Группы относительно **определения понятия ССББ**, подлежащего включению в статью 1 Токийской конвенции.

Председатель также пояснил, что Редакционный комитет не будет рассматривать вариант В пункта 3 b), который не был поддержан большинством делегаций, хотя позднее эта позиция была изменена, как указывается в п. 2:101 ниже.

2:96 Один наблюдатель, которого поддержала одна делегация, предложил Комитету рассмотреть его проект предложения об изменении статьи 10 в целях уточнения **пределов иммунитета** командира воздушного судна в свете решения суда, указывающего, что командиру воздушного судна может быть недостаточно полагаться исключительно на донесения членов кабинного экипажа. Этот наблюдатель отметил, что это может вызвать эксплуатационную неуверенность, т. к. командир воздушного судна не может покинуть кабину пилота, чтобы дополнительно оценить ситуацию в салоне воздушного судна. Наблюдатель предвидел вероятность того, что суды в будущем могут истолковать бездействие государств по данному предложению как молчаливое согласие с вышеупомянутым толкованием суда.

2:97 Одна делегация, которую поддержала другая делегация, отметила, что она не видит никакой сложности для толкования и применения судами нормы разумной необходимости, указанной в статьях 6 и 10.

2:98 Председатель отметил, что Подкомитет сделал ясный вывод об отсутствии необходимости в изменении формулировки статьи 6 или 10 Токийской конвенции в отношении иммунитета командира воздушного судна и что предложение наблюдателя не было поддержано по крайней мере двумя государствами. В связи с этим председатель **постановил, что** проект предложения по данному вопросу обсуждаться не будет.

2:99 После этого председатель объявил, что Комитету предстоит рассмотреть два основных вопроса: i) рассмотрение доклада Редакционного комитета и ii) рассмотрение вопроса о том, является ли проект протокола в достаточной степени проработанным для передачи Совету с рекомендацией созвать дипломатическую конференцию.

2:100 Когда заседание Комитета возобновилось, одна делегация подняла процедурный вопрос относительно состоявшейся ранее дискуссии, в ходе которой Комитет рассмотрел предложенный в докладе Рабочей группы "Друзей Председателя" (FOC) (рекомендация А) текст, касающийся роли и функций ССББ. В конкретном плане делегация поставила под сомнение процедуру, в соответствии с которой председатель предложил провести голосование путем поднятия руки для определения поддержки содержащихся в докладе альтернативных положений, касающихся ССББ, без предоставления делегатам возможности для дальнейшего обсуждения вопроса на пленарном заседании. Делегация ясно указала, что она не хочет вновь открывать дискуссию по данному вопросу, но желает, чтобы ее обеспокоенность была отражена в протоколе заседания.

2:101 Председатель указал, что он рассмотрит процедурный вопрос, поднятый делегацией, проконсультируется с Секретариатом и после короткого перерыва объявит о своем решении. В итоге председатель признал несоответствие способа рассмотрения Комитетом рекомендации А FOC по отношению к другим существенным вопросам, которые рассматривались в рамках пункта 2 повестки дня, поскольку данный вопрос был решен путем голосования поднятием руки без обсуждения по существу того, что в действительности являлось двумя новыми альтернативными текстами. В качестве решения он предложил рассматривать рекомендацию А так же, как и рекомендации В и С. Таким образом, Комитет примет рекомендацию FOC о сохранении новых предлагаемых конкурирующих формулировок в тексте проекта протокола и отразит в своем докладе мнение относительно двух конкурирующих формулировок, выраженное как в докладе FOC, который будет представлен в виде добавления к докладу совещания, так и во время голосования поднятием руки, проведенного на пленарном заседании.

2:102 Решение этого процедурного вопроса, предложенное председателем, не вызвало никаких возражений, хотя одна делегация выразила согласие с поставленным процедурным вопросом и приняла предложенное измененное резюме председателя.

2:103 Председатель объявил, что далее Комитет рассмотрит доклад Редакционного комитета (LC/35-WP/2-6).

2:104 Председатель Редакционного комитета представил доклад Редакционного комитета с некоторыми редакционными изменениями.

2:105 Председатель Редакционного комитета далее отметил, что ряд государств, представленных в Редакционном комитете, заявили о том, что проект протокола в его предлагаемом виде вызывает у них озабоченность.

2:106 Председатель выразил признательность Редакционному комитету за проделанную им работу и предложил приступить к рассмотрению текста проекта протокола по статьям и по пунктам с редакционной точки зрения. Председатель настоятельно призвал делегатов сосредоточиться на том, отражены ли в предлагаемом проекте протокола данные Редакционному комитету пленарным заседанием указания.

2:107 Председатель затем предложил выступать с замечаниями в отношении статьи I проекта протокола и, отметив отсутствие просьб о предоставлении слова, объявил статью I принятой.

2:108 Затем председатель предложил выступать с замечаниями в отношении статьи II проекта протокола. Одна делегация обратилась с настоятельной просьбой представить более подробную информацию о вопросах, поднятых государствами, представленными в Редакционном комитете, а еще одна делегация отметила, что, в то время как в английском тексте проекта протокола используется термин "State of registration", в Чикагской конвенции используется термин "State of registry", и спросила, что, может быть, предпочтительнее использовать формулировку из Чикагской конвенции.

2:109 Затем председатель предложил выступать с замечаниями конкретно в отношении пункта 3 а) статьи II проекта протокола. По данному вопросу ряд делегаций усомнились в целесообразности использования в проекте протокола положений, адаптированных из других существующих соглашений, например определения термина "в полете" из Пекинской конвенции 2010 года и формулировки "вынужденная посадка" из Токийской конвенции. Председатель отметил, что поднятые этими делегациями вопросы касаются существа, и их следует соответствующим образом рассмотреть на будущей дипломатической конференции. Еще три делегации отметили наличие редакционных и/или переводческих проблем в тексте доклада Редакционного комитета на французском, китайском и арабском языках и предложили представить Секретариату предлагаемые редакционные изменения к текстам на соответствующих языках.

2:110 Одна делегация выступила с доводами о том, что фраза "в соответствии с двусторонним или многосторонним соглашением или договоренностью" в пункте 3 b) статьи II проекта протокола является спорной, поскольку ее можно интерпретировать таким образом, что какое-либо двустороннее или многостороннее соглашение или договоренность между государствами может превалировать над положениями пересмотренной Токийской конвенции. По мнению председателя, поднятый этой делегацией вопрос является наполовину редакционным и наполовину вопросом по существу, поэтому он предложил передать его на рассмотрение любой из будущих дипломатических конференций.

2:111 В заключение, одна делегация предложила изменить фразу "правительством государства эксплуатанта или правительством государства регистрации" во второй и третьей строках пункта 3 b) статьи II на "правительством государства эксплуатанта и/или правительством государства регистрации" и заключить ее в квадратные скобки, поскольку согласно Приложению 17 для присутствия ССББ на борту воздушного судна необходимо согласие обеих сторон. И в этом случае также председатель заявил, что поднятый этой делегацией вопрос касается существа, и поэтому его следует поднять на будущей дипломатической конференции.

2:112 Комитет **принял** без замечаний предложения Редакционного комитета в подпунктах **3 с) и d) статьи II** в отношении определений "государства эксплуатанта" и "государства регистрации" соответственно.

2:113 Затем Комитет приступил к рассмотрению **статьи III** проекта протокола, касающейся юрисдикции. Одна делегация, отметив потребность в обеспечении согласованности с пунктом 1 и вступительной частью к пункту 1 *bis* статьи III, предложила внести поправки в пункт 1 *bis* статьи III, а именно: исключить слова "преступление или акт" в подпунктах а), b) и с) пункта 1 *bis* и заменить их словами "преступления и акты". Данное предложение не было поддержано никакой другой делегацией и, следовательно, было снято с обсуждения.

2:114 Три делегации выступили с целью занесения в протокол своих оговорок в отношении вопроса обязательной юрисдикции государства посадки и государства эксплуатанта, предусмотренной в статье III. Председатель призвал делегатов воздерживаться от повторения позиций, которые были уже ранее высказаны и должным образом зафиксированы в докладе Комитета. Такие вопросы могут быть подняты на дипломатической конференции, когда она будет созвана. Он напомнил делегатам, что юрисдикция является исключительно важным элементом проекта протокола и что в этой связи следует придать важное значение обеспечению того, чтобы текст, касающийся такого положения, не был предложен для обсуждения в квадратных скобках. Он заверил все делегации, что в докладе по этому вопросу будут отражены дискуссии в Комитете и выражены мнения в отношении каждой позиции.

2:115 Одна делегация указала на сложности, связанные с положением пункта 2 *ter*, касающегося юрисдикции на основе гражданства, в связи с преобладающей в ее государстве конкретной ситуацией, характеризующейся множественным гражданством. Председатель отметил, что это не должно быть предметом особой обеспокоенности в связи с последовательным отношением в различных договорах к государствам с квазисуверенными субъектами права. Комитет **принял** статью III проекта протокола без изменений.

2:116 В отношении **статьи IV** проекта протокола одна делегация, отметив, что предложение в статье 3 *bis*, касающееся координации действий между государствами с совпадающими юрисдикциями, является новым предложением, которое не отражено в докладе Подкомитета и не обсуждено в достаточной степени Комитетом, предложила поместить его в квадратные скобки, поскольку у делегаций не было достаточного времени для проведения консультаций по нему. Эта делегация, поддержанная другими делегациями, указала, что она могла бы высказаться за сохранение данного положения, если бы оно было отражено не в директивной манере путем использования слова "may", а не слова "shall". Делегации, предпочитавшие иметь более диспозитивный текст, полагали, что директивная формулировка делает консультации обязательными и, следовательно, может ущемлять суверенитет государств или сдерживать государства, которые должны действовать оперативно для применения мер наказания, с тем чтобы правонарушитель мог продолжить поездку. Одна делегация указала, что формулировка, аналогичная той, которая приводится в статье IV проекта протокола, имеется в других договорах, таких, например, как *Конвенция ООН против транснациональной организованной преступности 2000 года*.

2:117 Председатель Редакционного комитета, которого поддержали другие делегации, пояснил, что слова "в соответствующих случаях" были включены с учетом обеспокоенности некоторых делегаций по поводу директивной формулировки положения. Председатель отметил, что простое исключение слов "в соответствующих случаях" и указание слова "shall" в квадратных скобках может иметь непреднамеренный эффект ограничения дискреционного права государств. Комитет **принял** статью IV со словами "may" и "shall", указанными соответственно в квадратных скобках перед словами "в соответствующих случаях".

2:118 Одна делегация, отметив необходимость обеспечения последовательности, предложила указать слова "акты или правонарушения" в статье 3bis в квадратных скобках, как и другие соответствующие положения в проекте протокола. Это предложение не было поддержано никакой другой делегацией и, следовательно, было снято с рассмотрения.

2:119 В связи со **статьей V** проекта протокола одна делегация спросила, может ли полное исключение пункта 2 в статье 5 Конвенции повлиять на другие положения Конвенции. Председатель Редакционного комитета признал обоснованность этого замечания и предложил дополнительно изучить последствия такого исключения. Комитет **согласился** сохранить статью V без изменений и попросил подчеркнуть в докладе необходимость дальнейшего рассмотрения непреднамеренных последствий исключения этого пункта, в частности формулировок, касающихся главы III Конвенции.

2:120 В отношении **статьи VI** проекта протокола, содержащей только один из двух представленных Рабочей группой "Друзей Председателя" по ССББ вариантов относительно положений, касающихся роли и функций ССББ, председатель напомнил Комитету о принятом ранее решении включить оба варианта и, соответственно, поручил Секретариату восстановить опущенный вариант в проекте протокола.

2:121 Комитет перешел к рассмотрению текста в пункте 2 статьи 6, содержащегося в статье VI, который был предложен Редакционным комитетом. Председатель Редакционного комитета обратил внимание Комитета на слова "сотрудника службы безопасности на борту", которые были включены во второй строке первого предложения, отметив, что, хотя включение этих слов было предложено Редакционному комитету, это предложение не было принято на пленарном заседании и не получило всеобщей поддержки.

2:122 Одна делегация, поддержавшая включение этих слов, заявила, что командир воздушного судна должен иметь возможность не только просить, но и давать полномочия ССББ на сдерживание недисциплинированного пассажира.

2:123 Одна делегация, которую поддержали несколько других делегаций, предложила исключить эти слова из первого предложения, поскольку они поднимают существенные вопросы политики, касающиеся усиления роли ССББ, которые не были рассмотрены Комитетом. Комитет **принял** статью VI проекта протокола с добавлением слов "сотрудник службы безопасности на борту" только во втором предложении пункта 2 статьи 6.

2:124 Комитет **принял** статьи VII, VIII, IX и X проекта протокола без изменений. В связи со статьей IX, касающейся реституции, одна делегация вновь заявила о необходимости подтвердить принципиальную позицию о том, что данное положение не направлено на ограничение национальных судов.

2:125 По завершении вышеизложенной дискуссии Комитет **согласился** с текстом проекта протокола, приводимым в **добавлении G** к настоящему докладу.